

Bonaventura Vallespinosa i Salvat

(Vilafranca del Penedès, 1899 – Reus, 1987)

Les traduccions i adaptacions teatrals de Bonaventura Vallespinosa constitueixen un conjunt important. Es tracta, majoritàriament, de clàssics moderns i contemporanis del teatre francès i italià. Va traduir Eugène Ionesco, Molière, Albert Camus, Ugo Betti, Françoise Sagan, Luigi Pirandello, Cesare Pavese, Tennessee Williams, Jean Racine, i d'altres. Malgrat tot, de les 64 traduccions que se sap que va fer, més de la meitat són inèdites. El seu fons està dipositat a la Biblioteca del Centre de Lectura.

Del 1956 al 1961 va impulsar la publicació de l'Antologia de la poesia reusenca, que recollia els joves poetes locals, per part del Centre de Lectura, entitat de la qual dirigí la Revista i on fou president de la Secció de Lletres.

Els dies 15 i 16 d'octubre de 2014 la Facultat de Traducció, Interpretació i Estudis de l'Àsia Oriental de la Universitat Autònoma de Barcelona va acollir les VI Jornades sobre Traducció i Literatura, organitzades per la Càtedra Jordi Arbonès i el Grup d'Estudis de la Traducció Catalana Contemporània dedicades a Bonaventura Vallespinosa i Josep Maria Poble.

Amb el patrocini de la Fundació Privada Reddis.
I el suport del Departament de Cultura de la Generalitat.

Amb la col·laboració del Departament de Filologia Catalana de la URV que lliurarà certificats d'assistència per als alumnes.



Trobada de Traductors al Centre de Lectura

(3a Edició)

15 i 16 de maig 2015

***Jornades dedicades
a Bonaventura Vallespinosa***



A la sala d'actes del Centre de Lectura

Patrocina:



Col·labora



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

DIVENDRES 15 DE MAIG

- 18.30 h** Inauguració de les Jornades a càrrec de Xavier Filella Fargas, president del Centre de Lectura i de Valero Camps Bigorra, president de la Fundació Privada Reddis.
- 19.00 h** Margarida Aritzeta: «Les traduccions de teatre d'en Bonaventura Vallespinosa: entre el gust i la necessitat».
- 19.30 h:** Joaquim Sala Sanahuja: «El teatre clàssic francès: Molière i Racine».
- 20.00 h:** Rossend Arqués: «Reconstrucció i reescriptura del teatre: les traduccions teatrals».
- 20.30 h:** Col·loqui.
- 21.00 h:** Fi de la sessió i sopar/debat de trobada.

DISSABTE 16 DE MAIG

- 11.30 h:** Miquel Edo: «Vallespinosa i Pirandello: s'han perdut traduccions?».
- 12.00 h:** Ramon Lladó: «La contemporaneïtat com a imponderable: Vallespinosa traductor de Ionesco i Cocteau».
- 12.30 h:** Cafè.
- 12.50 h:** Col·loqui.
- 13.20 h:** Lectura de fragments de l'obra *Figuretes de vidre*, de Tennessee Williams, traduïda al català per Bonaventura Vallespinosa a càrrec del Col·lectiu En veu alta de la Biblioteca del Centre. Amb les veus de Montserrat Auqué, Dolors Esquerda i Jordi Francesch. Direcció: Dolors Juanpere.
- 13.50 h:** Cloenda i dinar/debat de comiat.

